


ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МЕДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ДАНИЛА ГАЛИЦЬКОГО

Кафедра латинської та іноземних мов



ЗАТВЕРДЖУЮ

Перший проректор з науково-педагогічної роботи
доц. Ірина СОЛОНІНКО


"19" 07 2023 р.

Навчальна програма дисципліни

ВБ 1.1 – 2 курс


підготовки фахівців другого (магістерського) рівня вищої освіти

галузі знань 22 «Охорона здоров'я»


спеціальності 226 «Фармація, промислова фармація»

форма навчання заочна

Обговорено та ухвалено
на засіданні кафедри
латинської та іноземних мов
Протокол №8 від 23 травня 2023 року
Завідувач кафедри

 проф. Павло СОДОМОРА

Затверджено
методичною комісією
деканату іноземних студентів
Протокол № 4 від 31 травня 2023 року
Голова методичної комісії

 доц. Тетяна ЄЩЕНКО

РОЗРОБЛЕНО ТА ВНЕСЕНО: кафедрою латинської та іноземних мов Львівського національного медичного університету імені Данила Галицького

Зміни та доповнення до програми навчальної дисципліни на 2023-2024 н. р. відповідно до наказу №1008-з від 16.03.2023 р.

№	Зміст внесених змін (доповнень)	Протокол №, дата	Примітки
1	Змін та доповнень не внесено.	Протокол № 8 від 23 травня 2023 р.	-

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ:

Содомора П. А., д. філос. н, професор, завідувач кафедри латинської та іноземних мов Львівського національного медичного університету імені Данила Галицького

Гутор Л. В., к. пед. наук, доцент кафедри латинської та іноземних мов Львівського національного медичного університету імені Данила Галицького

Завідувач кафедри
проф. Павло СОДОМОРА



Підпис

ВСТУП

Програма вивчення навчальної дисципліни

Іноземна мова (друга)

відповідно до Стандарту вищої освіти *другого (магістерського) рівня* галузі знань **22 «Охорона здоров'я»** спеціальності **226 «Фармація, промислова фармація»** освітньої програми *магістра медицини, педіатрії*

Опис навчальної дисципліни (анотація)

Вивчення *Іноземної мови (другої)* здійснюється впродовж одного семестру у закладі вищої освіти (ЗВО) у галузі охорони здоров'я.

Іноземна мова (друга) як навчальна дисципліна:

- закладає основи знань медичної термінології з перспективою їх подальшого використання під час виконання субтесту з тестових завдань іноземною мовою професійного спрямування ліцензійного іспиту «Крок 1» та екзамену з іноземної мови як складової державного кваліфікаційного іспиту, а також у навчальному процесі та у професійній діяльності
- ґрунтується на вивченні студентами лексико-граматичного та фахового матеріалу іноземною мовою та інтегрується із дисциплінами нормальна анатомія, фізіологія, фармакологія, біохімія та молекулярна біологія, латинська мова та біоетика.

Видами навчальної діяльності студентів згідно з навчальним планом є:

- практичні заняття
- самостійна робота студентів (СРС)

Практичні заняття передбачають:

- вивчення основ термінології на базі опрацювання оригінальних фармацевтичних текстів іноземною мовою
- оволодіння навичками читання, розуміння та двостороннього перекладу тексту
- складання анотацій та резюме іноземною мовою
- розвиток комунікативних умінь в межах тематики програми

На практичних заняттях з *іноземної мови (другої)* студентам рекомендується:

- нотувати лексико-граматичний матеріал, що пояснюється викладачем
- виконувати письмові завдання
- робити усні повідомлення з опрацьованої тематики
- здійснювати двосторонній переклад
- брати участь у дискусіях, вести діалоги

Предметом вивчення навчальної дисципліни є Іноземна мова (друга).

Міждисциплінарні зв'язки: інтеграція професійних знань студентів-фармацевтів полягає в усвідомленому використанні інформації фундаментальних дисциплін під час іншомовної підготовки на другому курсі ЗВО в галузі охорони здоров'я. З цією метою навчальний зміст дисципліни *«Іноземна мова (друга)»* містить матеріал із дисциплін нормальна анатомія, фізіологія, фармакологія, біохімія та молекулярна біологія, латинська мова та біоетика.

Структура навчальної дисципліни	Кількість кредитів, годин, з них			Рік навчання семестр	Вид контролю	
	Всього	Аудиторних				
		Лекцій (годин)	Практичних занять (год.)			
Назва дисципліни: «Іноземна мова (друга)»	3 кредити / 90 год.	2	2	86	2 курс	Контрольна робота, залік

**Примітка: 1 кредит ECTS – 30 год.
Аудиторне навантаження – 4%, СРС – 86%**

1. Мета та завдання навчальної дисципліни

1.1. Метою навчальної дисципліни «Іноземна мова (друга)» є:

- а) формування базових лексико-граматичних знань та вмінь для ефективного виконання субтесту з тестових завдань іноземною мовою професійного спрямування ліцензійного іспиту «Крок 1» та екзамену з іноземної мови як складової державного кваліфікаційного іспиту
- б) формування у студентів англійської професійно орієнтованої комунікативної компетентності.

1.2. Основними завданнями вивчення дисципліни «Іноземна мова (друга)» є:

- демонструвати базові знання іноземної мови професійного спрямування під час з виконання субтесту із тестових завдань іноземною мовою ліцензійного іспиту «Крок 1» та екзамену з іноземної мови як складової державного кваліфікаційного іспиту
- інтерпретувати зміст загальнонаукової літератури іноземною мовою
- демонструвати вміння спілкуватися іноземною мовою в усній та письмовій формах
- розвивати іншомовні комунікативні навички загальноосвітнього, фахового та культурологічного характеру

1.3 Компетентності та результати навчання, формуванню яких сприяє дисципліна.

Відповідно до Національної рамки кваліфікацій фахівців другого (магістерського) рівня вищої освіти галузі знань 22 «Охорона здоров'я» спеціальностей 222 «Медицина», 228 «Педіатрія» під час вивчення дисципліни «Іноземна мова (друга)» повинні набути здатність самостійно розв'язувати складні навчальні та професійні задачі й проблеми у галузі охорони здоров'я засобами іноземної мови, що передбачає виконання субтесту із тестових завдань іноземною мовою ліцензійного іспиту «Крок 1» та екзамену з іноземної мови як складової державного кваліфікаційного іспиту; проведення досліджень та/або здійснення інновацій у сфері охорони здоров'я та у межах своєї спеціальності.

Згідно з вимогами Стандарту вищої освіти дисципліна забезпечує набуття студентами низки **компетентностей**, а саме:

загальні:

- здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу
- здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями
- здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях
- здатність до адаптації та дії в новій ситуації
- навички міжособистісної взаємодії
- здатність спілкуватись іноземною мовою
- навички використання інформаційних і комунікаційних технологій

спеціальні (іншомовні професійно орієнтовані комунікативні):

- здатність виконання субтесту із тестових завдань іноземною мовою професійного спрямування ліцензійного іспиту «Крок 1» та складання екзамену з іноземної мови професійного спрямування як складової державного кваліфікаційного іспиту
- здатність коректного використання структурно-лексичних аспектів іноземної мови спеціальності у процесі навчання та професійної діяльності
- здатність застосування іноземної мови під час професійної діяльності в галузі мікробіології, анатомії, нормальної фізіології, генетики, імунології та епідеміології в іншомовному середовищі
- здатність проведення медичної консультації у іншомовному середовищі; володіння іноземною мовою на варіативно-адаптивному рівні під час міжособистісної взаємодії у професійному середовищі
- здатність ефективного використання іноземної мови під час оформлення історії хвороби пацієнта, встановлення діагнозу, призначення лікування, виписування рецепту, надання професійних консультацій щодо профілактики захворювань, дієти та здорового способу життя
- здатність здійснення усного та письмового перекладу науково-медичної літератури іноземною та рідною мовами
- здатність проведення наукових досліджень, розуміння оригінальної літератури іноземною мовою на фармацевтичну тематику, інтерпретації змісту загальнонаукової літератури іноземною мовою
- здатність використання засобів сучасних інформаційних технологій під час спілкування іноземною мовою та передачі інформації
- здатність використовувати іноземну мову спеціальності на належному рівні; дотримання граматичних норм іноземної мови
- здатність належної морально-етичної поведінки та професійної діяльності, дотримання громадянських прав та обов'язків, підвищення загальноосвітнього культурного рівня

Матриця компетентностей

№	Компетентність	Знання	Уміння	Комунікація	Автономія та відповідальність
Спеціальні (фахові) компетентності					
1	Здатність виконання субтесту із тестових завдань іноземною мовою професійного спрямування ліцензійного іспиту «Крок 1» та екзамену з іноземної мови професійного спрямування як складової державного кваліфікаційного іспиту	<p><i>Знати:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • фундаментальний англомовний термінологічний матеріал біохімії та молекулярної біології, цитології, гістології, мікробіології, патологічної фізіології, • патологічної анатомії, нормальної анатомії, нормальної фізіології, фармакології • базові лексико-семантичні структури іноземної мови • правила словотвору • терміни та терміноелементи греко-латинського походження 	<ul style="list-style-type: none"> • інтерпретувати зміст субтесту із тестових завдань іноземною мовою професійного спрямування ліцензійного іспиту «Крок 1» • диференціювати і аналізувати терміни і терміноелементи греко-латинського походження • реалізувати засвоєний лексико-граматичний матеріал у формі усних та письмових повідомлень • застосовувати загальну і наукову іншомовну лексику під час виконання когнітивних завдань • розпізнавати та аналізувати лексичні структури та їх взаємозв'язок з семантичними особливостями тексту 	Міжособистісна взаємодія: комунікація із викладачами, студентами Суб'єкт-об'єктна взаємодія: використання навчального лексико-граматичного матеріалу	Самостійність, відповідальність
2	Здатність коректного використання структурно-лексичних аспектів іноземної мови спеціальності у процесі навчання та	<p><i>Знати:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • базові лексико-семантичні структури іноземної мови • правила словотвору • терміни та терміноелементи греко-латинського 	<ul style="list-style-type: none"> • Диференціювати і аналізувати терміни і терміноелементи греко-латинського походження • реалізувати засвоєний лексико-граматичний матеріал у формі усних та письмових повідомлень; вести дискурс на ситуативно зумовлену тематику • застосовувати загальну і наукову 	Міжособистісна взаємодія: комунікація із викладачами, студентами Суб'єкт-об'єктна взаємодія: використання навчального лексико-граматичного матеріалу	Самостійність, відповідальність

	професійної діяльності	походження	лексику при виконанні когнітивних завдань <ul style="list-style-type: none"> розпізнавати та аналізувати лексичні структури та їх взаємозв'язок з семантичними особливостями тексту 		
3	Здатність застосування іноземної мови під час професійної діяльності в галузі мікробіології, анатомії, нормальної фізіології, генетики, імунології та епідеміології в іншомовному середовищі	<i>Знати:</i> <ul style="list-style-type: none"> іноземну лексику, що стосується імунології, генетики, генетичних, спадкових, інфекційних захворювань 	<ul style="list-style-type: none"> Відтворювати лексичний матеріал, що відноситься до генетики; генетичних, спадкових, інфекційних захворювань; імунології 	Міжособистісна взаємодія: комунікація із пацієнтами, колегами, керівництвом Суб'єкт-об'єктна взаємодія: використання навчального лексико-граматичного матеріалу	Самостійність, відповідальність
4	Здатність проведення медичної консультації у іншомовному середовищі; володіння іноземною мовою на варіативно-адаптивному рівні під час міжособистісної	<i>Знати:</i> <ul style="list-style-type: none"> аспекти медичної термінології, що стосуються генетики, імунології, генетичних, спадкових, інфекційних захворювань лексико-граматичні стратегії ведення дискусії іноземною 	<ul style="list-style-type: none"> Відтворювати термінологію генетики, генетичних, спадкових, інфекційних захворювань, імунології описувати механізми генетики, особливості генетичних, спадкових, інфекційних захворювань називати та характеризувати види генетичних, спадкових, інфекційних захворювань демонструвати навички проведення медичного огляду під час рольової взаємодії на занятті з іноземної мови 	Міжособистісна взаємодія: комунікація із пацієнтами Суб'єкт-об'єктна взаємодія: використання навчального лексико-граматичного матеріалу	Самостійність, відповідальність

	взаємодії професійному середовищі у	мовою <ul style="list-style-type: none"> структуру проведення медичної консультації види медичного огляду 	(другої) <ul style="list-style-type: none"> використовувати лексико-граматичні стратегії ведення діалогу з пацієнтами під час рольових ігор 		
5	Здатність ефективного використання іноземної мови під час оформлення історії хвороби пацієнта, встановлення діагнозу, призначення лікування, виписування рецепту, надання професійних консультацій щодо профілактики захворювань, дієти та здорового способу життя	<i>Знати:</i> <ul style="list-style-type: none"> англомовний вокабуляр, пов'язаний з генетичними, спадковими, інфекційними захворюваннями та технологію оформлення історії хвороби пацієнта лінгвістичні та морально-етичні аспекти консультування пацієнтів іноземною мовою форми та види ліків, групи та джерела вітамінів Іноземною мовою (другою) термінологію, пов'язану з темами харчування та лікувальної дієти 	<ul style="list-style-type: none"> Відтворювати в усній та письмовій формах термінологію, що стосується поширених симптомів, перебігу та лікування генетичних, спадкових, інфекційних захворювань демонструвати вміння вислухати та уточнити інформацію під час медогляду за допомогою рольової гри у формі діалогу з колегою проявляти емпатію під час медичної консультації вести дискусію на теми профілактики захворювань, раціонального харчування та здорового способу життя 	Міжособистісна взаємодія: комунікація із пацієнтами Суб'єкт-об'єктна взаємодія: використання навчального лексико-граматичного матеріалу	Самостійність, відповідальність
6	Здатність здійснення усного та письмового перекладу науково-медичної	<i>Знати:</i> <ul style="list-style-type: none"> базову фармацевтичну термінологію фундаментальних дисциплін 	<ul style="list-style-type: none"> Демонструвати знання термінології фундаментальних фармацевтичних дисциплін на заняттях з Іноземної мови (другої) здійснювати двосторонній усний та/або 	Комунікативна взаємодія зі студентами та колегами; наукова комунікація Суб'єкт-об'єктна	Самостійність

	літератури іноземною та рідною мовами	<ul style="list-style-type: none"> • словники та ресурси для перекладу • способи перекладу з іноземної мови на рідну та навпаки 	<p>письмовий переклад фахових текстів за тематикою дисципліни</p> <ul style="list-style-type: none"> • використовувати рекомендовані словники та інформаційні ресурси під час самостійного виконання перекладу фахових текстів 	взаємодія: використання навчального лексико-граматичного матеріалу	
7	Здатність проведення наукових досліджень, розуміння оригінальної літератури іноземною мовою на фармацевтичну тематику, інтерпретації змісту загальнонаукової літератури іноземною мовою	<p><i>Знати:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • базову термінологію фундаментальних фармацевтичних дисциплін • стратегії читання фахового тексту • способи та засоби реферування та анотування необхідного матеріалу з іншомовного фахового тексту • словники та ресурси • засоби сучасних інформаційних технологій для покращення ефективності наукової комунікації 	<ul style="list-style-type: none"> • Демонструвати знання медичної термінології фундаментальних фармацевтичних дисциплін на заняттях з <i>Іноземної мови (другої)</i> • здійснювати усний та/або письмовий переказ фахових текстів під час практичних занять з <i>Іноземної мови (другої)</i> • писати анотації до фахових текстів • використовувати засоби сучасних інформаційних технологій для полегшення комунікації з викладачем • опрацювати іншомовні ресурси наукової медичної інформації на тематику дисципліни • підготувати наукову працю іноземною мовою на основі опрацьованих іншомовних джерел • презентувати результати власного дослідження іноземною мовою на студентських конференціях 	<p>Міжособистісна взаємодія: комунікація із студентами, колегами, науковою спільнотою</p> <p>Суб'єкт-об'єктна взаємодія: використання навчального лексико-граматичного матеріалу</p>	Автономія, відповідальність
8	Здатність використання засобів сучасних інформаційних технологій під час спілкування іноземною мовою	<p><i>Знати</i> види та способи використання сучасних комп'ютерних та інформаційних технологій з метою виконання навчальних та професійних завдань:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Використовувати комп'ютерні та інформаційно-комунікаційні технології під час виконання домашніх завдань • використовувати рекомендовані електронні словники під час перекладу та читання оригінальної науково-медичної літератури 	<p>Міжособистісна взаємодія: комунікація із студентами, колегами, викладачами, науковою спільнотою</p> <p>Суб'єкт-об'єктна взаємодія: використання</p>	Автономія, відповідальність

	та передачі інформації	<ul style="list-style-type: none"> • здійснення перекладу • пошук навчальної інформації • проведення наукового дослідження • комунікація з викладачами, однокурсниками, колегами тощо 	<ul style="list-style-type: none"> • використовувати віртуальні навчальні ресурси ВМ(Ф)НЗ з метою пошуку інформації навчального характеру • використовувати мультимедійні презентації під час представлення результатів дослідження • користуватися засобами електронної пошти та інших хмарних технологій для збереження та відправлення інформації • використовувати ресурси віртуального навчального середовища ЗВО в галузі охорони здоров'я, електронні соціальні мережі та електронну пошту у навчальному процесі та для зручності комунікації з викладачами • використовувати ресурси Інтернету з метою наукової комунікації 	навчального лексико-граматичного матеріалу	
9	Здатність використовувати іноземну мову спеціальності на належному рівні; дотримання граматичних норм іноземної мови	<p><i>Знати</i> практичні граматичні аспекти іноземної мови, зокрема:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Артикль. • Іменник. Множина іменників латинського і грецького походження • Словотворчі елементи греко-латинського походження • Прикметники. Аналітичні і синтетичні способи утворення ступенів порівняння • Прислівники. 	<ul style="list-style-type: none"> • Демонструвати вміння коректного вживання артиклів, утворення множини іменників, ступенів порівняння прикметників та прислівників, правила вживання числівників, прислівників, дієслова, модальних дієслів • вживати коректні часові конструкції під час практичних занять та самостійної роботи • використовувати часові форми під час усного та письмового мовлення в межах завдань дисципліни, що включають завдання до практичних занять, тестові завдання, усний та письмовий переказ, рольова взаємодія тощо. 	Міжособистісна взаємодія: комунікація із студентами, колегами, науковою спільнотою Суб'єкт-об'єктна взаємодія: використання навчального лексико-граматичного матеріалу	Автономія, відповідальність

		<p>Прислівники часу і місця. Ступені порівняння прислівників</p> <ul style="list-style-type: none"> • Займенники • Числівники. Прості і десяткові дроби • Дієслово. Допоміжні дієслова • Модальні дієслова та їх еквіваленти • Група неозначених часів • Активний і пасивний стани • Група тривалих часів • Активний і пасивний стани • Група перфектних часів Активний і пасивний стани • Група доконано-тривалих часів. Активний і пасивний стани • Дійсний і наказовий способи дієслова • Сполучники • Узгодження часів 			
10	Здатність належної морально-етичної поведінки та професійної	<p><i>Знати:</i> Основні правила поведінки під час навчання у ЗВО у галузі</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Дотримання основних правил поведінки та етикету під час занять з <i>Іноземної мови (другої)</i> • демонструвати повагу, дотримуватись 	Міжособистісна взаємодія: комунікація із студентами, викладачами, колегами	Відповідальність

	діяльності, дотримання громадянських прав та обов'язків, підвищення загальноосвітньо-го культурного рівня	охорони здоров'я громадянські права та обов'язки клятву Гіппократа	правил субординації • демонструвати навички ввічливої іноземної мови • відстоювати свою точку зору за допомогою ввічливих форм мовлення • читати та презентувати літературу культурологічного характеру країни, мова якої вивчається		
--	---	---	---	--	--

Результати навчання:

Інтегративні кінцеві програмні результати навчання:

- збирати дані про скарги пацієнта, анамнез хвороби, анамнез життя, проводити та оцінювати результати фізичного обстеження (іноземною мовою)
- оцінювати інформацію щодо діагнозу, застосовуючи стандартну процедуру на підставі результатів лабораторних та інструментальних досліджень (в іншомовному середовищі)
- визначати джерело та/або місце знаходження потрібної інформації в залежності від її типу; отримувати необхідну інформацію з визначеного (іншомовного) джерела; обробляти та аналізувати отриману інформацію
- усвідомлювати та керуватися у своїй діяльності громадянськими правами, свободами та обов'язками, підвищувати загальноосвітній культурний рівень

Результати навчання для дисципліни відповідно до рівнів пізнання:

1. Запам'ятовування, знання:

- засвоїти фундаментальний іншомовний термінологічний матеріал біології, гістології, нормальної анатомії, нормальної фізіології, біологічної хімії, патофізіології, анатомії, мікробіології, фармакології
- засвоїти лексичний матеріал, пов'язаний із тематикою дисципліни
- засвоїти граматичний матеріал дисципліни
- відтворювати основні терміни, що відносяться до тем змістових модулів
- описувати систему вищої медичної освіти та систему охорони здоров'я
- знати функціональні особливості людського організму

2. Розуміння:

- диференціювати і аналізувати терміни і терміноелементи греко-латинського походження
- ілюструвати навички аналітичного і пошукового читання
- здійснювати переказ фахових текстів
- перекладати літературу за фахом

3. Застосування:

- реалізувати засвоєний лексико-граматичний матеріал у формі усних та письмових повідомлень; вести дискурс на ситуативно зумовлену тематику
- утворювати синтаксичні конструкції, використовуючи релевантні граматичні категорії та моделі
- застосовувати загальну і наукову лексику при виконанні когнітивних завдань
- використовувати знання, отримані на заняттях із фундаментальних фармацевтичних дисциплін і латинської мови в процесі вивчення іншомовних термінів
- використовувати знання іноземної мови (другої) за ситуативно зумовлених обставин: збір даних про скарги пацієнта, анамнез хвороби, проведення та оцінка результатів фізикального обстеження
- демонструвати професійні знання у навчальних ситуаціях

4. Аналіз:

- розпізнавати та аналізувати лексичні структури та їх взаємозв'язок із семантичними особливостями тексту

- розпізнавати та аналізувати граматичні явища та моделі і включати їх в активне спілкування
- поєднувати знання фундаментальних фармацевтичних дисциплін та загальні знання під час дискусій іноземною мовою на професійну тематику
- володіти засобами перевірки достовірності та коректності даних на професійну тематику та предметно
- володіти засобами пошуку інформації, демонструвати навички обробки та аналізу отриманої інформації

5. Синтез:

- складати резюме загальнонаукових текстів іноземною мовою
- створювати усну та письмову презентацію іноземною мовою за спеціальністю
- формулювати результати індивідуального пошуку на релевантну тематику дисципліни

6. Оцінювання:

- самостійно обирати навчальний матеріал під час виконання завдань самостійної роботи
- поєднувати здобуті знання під час самоконтролю
- оцінювати достовірність інформації на тематику дисципліни

2. Інформаційний обсяг навчальної дисципліни

На вивчення навчальної дисципліни відводиться **3 кредити ЄКТС 90 годин.**

3. Структура навчальної дисципліни

Тема	Лекції	Практичні заняття	СРС	Інд. СРС
1. Зовнішні органи	2	-	4	-
2. Внутрішні органи	-	2	4	-
3. Анатомія голови	-	-	6	-
4. Функції органів	-	-	6	-
5. Хірургія	-	-	6	-
6. Інфекції	-	-	6	-
7. Онкологічні захворювання	-	-	6	-
8. Перша допомога	-	-	6	-
9. Основи гігієни	-	-	6	-
10. Здоровий спосіб життя	-	-	6	-
11. Хірургія	-	-	6	-
12. Інфекції	-	-	6	-
13. Перша допомога	-	-	6	-
14. Основи гігієни	-	-	6	-
15. Здоровий спосіб життя	-	-	6	-
Залік				
Усього годин - 60	2	2	86	-

Кредитів ЄКТС – 2,0				
---------------------	--	--	--	--

7. Тематичний план практичних занять

№ п./п.	ТЕМА	Кількість годин
1	Внутрішні органи	2
	РАЗОМ	10

7. Тематичний план лекцій

№ п./п.	ТЕМА	Кількість годин
1	Зовнішні органи	2
	РАЗОМ	10

8. Тематичний план самостійної роботи студентів

№ п./п.	Тема	К-сть годин	Види контролю
1.	Підготовка до практичних занять – формування практичних навичок	8	Поточний контроль на практичних заняттях.
2.	Опрацювання тем, що не входять до плану аудиторних занять:		
2.1	Анатомія голови	6	Активний вокабуляр. Усний переказ. Вправи.
2.2	Функції органів	6	Активний вокабуляр. Усний переказ. Вправи.
2.3	Хірургія	6	Активний вокабуляр. Усний переказ. Вправи.
2.4	Інфекції	6	Активний вокабуляр. Усний переказ. Вправи.
2.5	Онкологічні захворювання	6	Активний вокабуляр. Усний переказ. Вправи.
2.6	Перша допомога	6	Активний вокабуляр. Усний переказ. Вправи.
2.7	Основи гігієни	6	Активний вокабуляр. Усний переказ. Вправи.
2.8	Здоровий спосіб життя	6	Активний вокабуляр. Усний переказ. Вправи.
2.9	Хірургія	6	Активний вокабуляр. Усний переказ. Вправи.
2.10	Інфекції	6	Активний вокабуляр. Усний переказ. Вправи.
2.8	Перша допомога	6	Активний вокабуляр. Усний переказ. Вправи.
2.9	Основи гігієни	6	Активний вокабуляр. Усний переказ. Вправи.
2.10	Здоровий спосіб життя	6	Активний вокабуляр. Усний переказ. Вправи.

	Всього	86	

9. Індивідуальні завдання для студентів не заплановані.

10. Методи навчання

Іноземна мова (друга) як навчальна дисципліна орієнтована на формування базових лексико-граматичних знань для ефективного виконання субтесту з тестових завдань іноземною мовою професійного спрямування ліцензійного іспиту «Крок 1» та екзамену з іноземної мови як складової державного кваліфікаційного іспиту. Дисципліна ґрунтується на вивченні студентами анатомії, біохімії та молекулярної біології, фізіології генетики, гістології, фармакології, мікробіології, імунології, статистики і латинської мови та інтегрується з цими дисциплінами; закладає основи знань з медичної термінології з перспективою їх подальшого використання у професійній діяльності; удосконалює знання медичної термінології та поглиблює знання спеціальних дисциплін; формує вміння застосовувати отримані знання у професійній підготовці та подальшій професійній діяльності. Поточна навчальна діяльність студентів контролюється на практичних заняттях відповідно до конкретних цілей та під час індивідуальної роботи викладача зі студентами. Застосовуються такі способи діагностики рівня підготовки студентів: контрольне читання і переклад; термінологічні диктанти; усне повідомлення; тестовий контроль; написання анотацій.

Особлива увага приділяється самостійній роботі студентів. З метою полегшення використання медичної лексики та термінів у майбутній навчальній та професійній діяльності подаються тексти іноземною мовою на фармацевтичну тематику для самостійного опрацювання. Сучасні тексти для самостійної роботи тематично пов'язані з основними текстами і сприяють формуванню навичок продуктивного використання іноземної мови у ситуаціях професійного спілкування. Самостійна робота з додатковими текстами повинна допомогти студентам, спираючись на попередньо вивчені елементи фахової термінології та лексико-граматичні поняття, легко орієнтуватись у незнайомому тексті, самостійно визначати значення нових термінів та речень в цілому, іноді використовуючи прийом мовної здогадки.

Рекомендується періодичне проведення відно-занять з іноземної мови, що дає можливість вдосконалювати знання медичної термінології та закріпити вивчений матеріал на основі відеофільмів та аудіювання іноземними мовами. Окрім цього, слід заохочувати студентів брати участь у наукових конференціях іноземними мовами.

9. Методи контролю

Контроль дисципліни «Іноземна мова (друга)» включає три етапи/види оцінювання: 1) поточний контроль, 2) контроль самостійної роботи та 3) підсумковий контроль.

10. Поточний контроль здійснюється на кожному практичному занятті відповідно до конкретних цілей з кожної теми. При оцінюванні навчальної діяльності студентів необхідно надавати перевагу стандартизованим методам контролю: усне повідомлення на релевантну тематику, тестування, структуровані письмові роботи. Форми оцінювання поточної навчальної діяльності стандартизовані і включають контроль лексичних, граматичних та комунікативних навичок.

Під час оцінювання засвоєння кожної теми за поточну навчальну діяльність студенту виставляються оцінки за 4-бальною (традиційною) шкалою з урахуванням затверджених критеріїв.

Критерії оцінювання:

Оцінка за 4-бальною шкалою	Критерії
«5»	1) читати з повним розумінням адаптовані тексти, статті, уміти аналізувати і робити висновки, порівнювати отриману інформацію 2) робити письмове повідомлення або доповідь, висловлюючи власне ставлення до проблеми, використовуючи різноманітні мовні засоби 3) без підготовки висловлюватись і вести бесіду у межах вивчених тем 4) без особливих зусиль розуміти аудіо-мовлення та основний зміст радіо- і телепередач та фільмів з тематики
«4»	1) читати з повним розумінням короткі тексти 2) писати повідомлення або доповідь 3) зв'язно висловлюватись відповідно до навчальної ситуації 4) розуміти основний зміст аудіо-текстів, пред'явлених у нормальному темпі текстів, побудованих на вивченому мовному матеріалі, які містять певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатись
«3»	1) читати вголос і про себе з розумінням основного змісту короткі прості тексти 2) писати коротке текстове повідомлення 3) використовувати у мовленні прості речення 4) розпізнавати на слух прості речення, фрази та мовленнєві зразки, пред'явлені у нормальному темпі
«2»	1) розпізнавати та читати окремі вивчені слова 2) писати вивчені слова, словосполучення та прості непоширені речення 3) знати найбільш поширені слова та словосполучення теми 4) розпізнавати на слух вивчені найбільш поширені слова та словосполучення теми, які звучать в уповільненому темпі

Тестовий поточний контроль передбачений в межах кожної теми дисципліни. Він включає завдання множинного вибору (1 бал) і завдання на перевірку практичних навичок, зокрема, переклад, відповіді на запитання тощо (2 бали). Тестовий контроль рекомендовано оцінювати відповідно до таких критеріїв:

Оцінка за 4-бальною шкалою	Пропорція правильних відповідей (мінімум)
«5»	90%
«4»	70%
«3»	55%
«2»	Менше 55%

Середнє арифметичне виставлених за традиційною 4-бальною шкалою оцінок конвертується у бали в кінці вивчення розділу дисципліни «Іноземна мова (друга)».

Самостійна робота студентів оцінюється під час поточного контролю теми на відповідному занятті. Засвоєння тем, які виносяться лише на самостійну роботу, контролюється при підсумковому контролі.

Самостійна робота може включати та не обмежуватися такими видами завдань, виконаних у письмовій, друкованій або електронній формі: перелік термінів та незнайомих слів фахового тексту з фонетичною транскрипцією та анотації до тексту, вправи для

розвитку професійного мовлення іноземною мовою та закріплення активної лексики, презентація на запропоновану тему.

11. Форма підсумкового контролю успішності навчання – залік.

Формою підсумкового контролю є залік. Це форма підсумкового контролю, що полягає в оцінці засвоєння студентом навчального матеріалу з дисципліни виключно на підставі результатів виконання ним усіх видів навчальних робіт, передбачених робочою навчальною програмою. Залік виставляється за результатами поточного контролю і проводиться після закінчення її вивчення до початку екзаменаційної сесії.

Оцінка з дисциплін, формою підсумкового контролю яких є *залік*, базується на результатах поточної навчальної діяльності та виражається за двобальною шкалою «зараховано» або «не зараховано». Для зарахування студент має отримати за поточну навчальну діяльність бал не менше 60% від максимальної суми балів з дисципліни (120 балів).

12. Схема нарахування та розподіл балів, які отримують студенти:

Для дисциплін формою підсумкового контролю яких є залік:

Максимальна кількість балів, яку може набрати студент за поточну навчальну діяльність при вивченні дисципліни становить 200 балів.

Мінімальна кількість балів, яку повинен набрати студент за поточну навчальну діяльність для зарахування дисципліни становить 120 балів.

Розрахунок кількості балів проводиться на підставі отриманих студентом оцінок за 4-бальною (національною) шкалою під час вивчення дисципліни, шляхом обчислення середнього арифметичного (СА), округленого до двох знаків після коми. Отримана величина конвертується у бали за багатобальною шкалою таким чином:

$$x = \frac{C A \times 200}{5}$$

Для зручності наведено таблицю перерахунку за 200-бальною шкалою:

Перерахунок середньої оцінки за поточну діяльність у багатобальну шкалу для дисциплін, що завершуються заліком

4-бальна шкала	200-бальна шкала	4-бальна шкала	200-бальна шкала	4-бальна шкала	200-бальна шкала	4-бальна шкала	200-бальна шкала
5	200	4.45	178	3.92	157	3.37	135
4.97	199	4.42	177	3.89	156	3.35	134
4.95	198	4.4	176	3.87	155	3.32	133
4.92	197	4.37	175	3.84	154	3.3	132
4.9	196	4.35	174	3.82	153	3.27	131
4.87	195	4.32	173	3.79	152	3.25	130
4.85	194	4.3	172	3.77	151	3.22	129
4.82	193	4.27	171	3.74	150	3.2	128
4.8	192	4.24	170	3.72	149	3.17	127
4.77	191	4.22	169	3.7	148	3.15	126
4.75	190	4.19	168	3.67	147	3.12	125
4.72	189	4.17	167	3.65	146	3.1	124
4.7	188	4.14	166	3.62	145	3.07	123
4.67	187	4.12	165	3.57	143	3.02	121
4.65	186	4.09	164	3.55	142	3	120
4.62	185	4.07	163	3.52	141	Менше 3	Недостатньо
4.6	184	4.04	162	3.5	140		

4.57	183	4.02	161	3.47	139		
4.52	181	3.99	160	3.45	138		
4.5	180	3.97	159	3.42	137		
4.47	179	3.94	158	3.4	136		

13. Методичне забезпечення дисципліни

Практичні заняття орієнтовані на розвиток та засвоєння основних навичок, а саме: читання, говоріння, письмо та аудіювання та організовані відповідно до конкретних цілей тем дисципліни.

Примірний план практичного заняття з Іноземної мови (другої):

Підготовчий етап

- 1) Організаційний момент
- 2) Перевірка домашнього завдання

Основний

- 1) Вступ до теми
- 2) Пояснення нового матеріалу та ознайомлення з лексичним мінімумом за темою
- 3) Вправи на закріплення матеріалу

Заключний

- 1) Контроль практичних навичок (усний/тестовий)
- 2) Підведення підсумків практичного заняття
- 3) Завдання на наступне заняття

КОНКРЕТНІ ЦІЛІ ТЕМ ДИСЦИПЛІНИ

Тема 1. Зовнішні органи

Лексичний матеріал, що стосується теми «Зовнішні органи»
 Словотворчі елементи греко-латинського походження та нову лексику теми
 Структура і функції респіраторної системи
 Релевантний граматичний матеріал
 Інтерпретація фахового тексту на релевантну тематику

Тема 2. Внутрішні органи

Релевантний лексичний матеріал
 Термінологічні особливості теми «Внутрішні органи»
 Релевантний граматичний матеріал
 Інтерпретація фахового тексту на релевантну тематику

Тема 3. Анатомія голови

Релевантні терміни та терміноелементи теми «Анатомія голови»
 Лексико-граматичні особливості теми «Анатомія голови»
 Релевантний граматичний матеріал
 Інтерпретація фахового тексту на релевантну тематику

Тема 4. Функції органів

Базова термінологія, що стосується теми «Функції органів»
 Релевантні терміноелементи греко-латинського походження
 Релевантний граматичний матеріал
 Інтерпретація фахового тексту на релевантну тематику

Тема 5. Хірургія

Базова термінологія, що відноситься до теми «Хірургія»
Релевантні терміни та терміноелементи греко-латинського походження
Релевантний лексико-граматичний матеріал
Інтерпретація фахового тексту на релевантну тематику

Тема 6. Інфекції

Базова термінологія з теми «Інфекції»
Релевантні терміноелементи греко-латинського походження
Релевантний граматичний матеріал
Інтерпретація фахового тексту на релевантну тематику

Тема 7. Онкологічні захворювання

Базову термінологія що відноситься до теми «Онкологічні захворювання»
Релевантний граматичний матеріал
Релевантні терміни й терміноелементи греко-латинського походження
Інтерпретація фахового тексту на релевантну тематику

Тема 8. Перша допомога

Базова термінологія, що стосується теми «Перша допомога»
Релевантні терміноелементи греко-латинського походження
Релевантний граматичний матеріал
Інтерпретація фахового тексту на релевантну тематику

Тема 9. Основи гігієни

Базова термінологія, що стосується теми «Основи гігієни»
Релевантні терміноелементи греко-латинського походження
Релевантний граматичний матеріал
Інтерпретація фахового тексту на релевантну тематику

Тема 10. Здоровий спосіб життя

Базова термінологія, що стосується теми «Здоровий спосіб життя»
Релевантні терміноелементи греко-латинського походження
Релевантний граматичний матеріал
Інтерпретація фахового тексту на релевантну тематику

Тема 11. Хірургія

Демонстрація знань базової термінології, що стосується теми «Хірургія» під час під час виконання лексичних і граматичних вправ
Демонстрація знань базової термінології, що стосується теми «Хірургія» під час короткої (до 10 хв) презентації з використанням сучасних мультимедійних технологій
Інтерпретація фахового звукового (аудіо-) тексту на релевантну тематику
Написання рецензії на запропоноване відео з теми

Тема 12. Інфекції

Демонстрація знань базової термінології, що стосується теми «Інфекції» під час під час виконання лексичних і граматичних вправ
Демонстрація знань базової термінології, що стосується теми «Інфекції» під час короткої (до 10 хв) презентації з використанням сучасних мультимедійних технологій
Інтерпретація фахового звукового (аудіо-) тексту на релевантну тематику

Написання рецензії на запропоноване відео з теми

Тема 13. Перша допомога

Демонстрація знань базової термінології, що стосується теми «Перша допомога» під час під час виконання лексичних і граматичних вправ

Демонстрація знань базової термінології, що стосується теми «Перша допомога» під час короткої (до 10 хв) презентації з використанням сучасних мультимедійних технологій

Інтерпретація фахового звукового (аудіо-) тексту на релевантну тематику

Написання рецензії на запропоноване відео з теми

Тема 14. Основи гігієни

Демонстрація знань базової термінології, що стосується теми «Основи гігієни» під час під час виконання лексичних і граматичних вправ

Демонстрація знань базової термінології, що стосується теми «Основи гігієни» під час короткої (до 10 хв) презентації з використанням сучасних мультимедійних технологій

Інтерпретація фахового звукового (аудіо-) тексту на релевантну тематику

Написання рецензії на запропоноване відео з теми

Тема 15. Здоровий спосіб життя

Демонстрація знань базової термінології, що стосується теми «Здоровий спосіб життя» під час під час виконання лексичних і граматичних вправ

Демонстрація знань базової термінології, що стосується теми «Здоровий спосіб життя» під час короткої (до 10 хв) презентації з використанням сучасних мультимедійних технологій

Інтерпретація фахового звукового (аудіо-) тексту на релевантну тематику

Написання рецензії на запропоноване відео з теми

Перелік питань для контролю

Лексичний матеріал:

1. Зовнішні органи
2. Внутрішні органи
3. Анатомія голови
4. Функції органів
5. Хірургія
6. Інфекції
7. Онкологічні захворювання
8. Перша допомога
9. Основи гігієни
10. Здоровий спосіб життя
11. Хірургія
12. Інфекції
13. Перша допомога
14. Основи гігієни
15. Здоровий спосіб життя

Граматичний матеріал

1. Артикль
2. Іменник. Множина іменників латинського і грецького походження
3. Словотворчі елементи греко-латинського походження
4. Прикметники. Аналітичні і синтетичні способи утворення ступенів порівняння

5. Прислівники. Прислівники часу і місця. Ступені порівняння прислівників
6. Займенники
7. Числівники. Прості і десяткові дробі
8. Дієслово. Допоміжні дієслова
9. Модальні дієслова та їх еквіваленти
10. Група неозначених часів. Активний і пасивний стани
11. Група тривалих часів. Активний і пасивний стани
12. Група перфектних часів. Активний і пасивний стани
13. Група dokonano-тривалих часів. Активний і пасивний стани
14. Дійсний і наказовий способи дієслова
15. Сполучники
16. Узгодження часів

Орієнтовний перелік практичних робіт та завдань

1. Перекладати оригінальний текст з мінімальним використанням словника.
2. Розпізнавати та диференціювати складні граматичні явища за формальними ознаками.
3. Розуміти і передавати українською або Іноземною мовою (другою) зміст текстів.
4. Виділяти тематичні та анатомічні лексичні групи.
5. Засвоїти структуру медичної документації.
6. Анотувати спеціальні та загальнонаукові тексти.
7. Визначати латинські терміни в іншомовних текстах.
8. Розпізнавати терміноелементи греко-латинського походження.
9. Визначати різні синтаксичні конструкції.
10. Розрізняти і розпізнавати активні та пасивні конструкції.
11. Визначати етимологію термінів.
12. Вести дискурс, включаючи діалогічне мовлення, що базується на засвоєнні вивченої термінології.
13. Виділяти і визначати латинські та грецькі терміноелементи.
14. Згрупувати афікси за їх значенням.
15. Утворювати терміни за характерними афіксами.
16. Визначати, розпізнавати та розшифровувати терміни у мікротекстах.
17. Розпізнавати складні слова за їх компонентами.
18. Пояснювати словосполучення ключового вокабуляру текстів.
19. Робити етимологічний аналіз термінів.
20. Декодувати абрєвіатури.
21. Визначати і диференціювати граматичні явища та моделі.
22. Знати особливості перекладу пасивних конструкцій.
23. Перекладати і робити синтаксичний розбір речення.
24. Визначати синтаксичні конструкції на базі граматичних моделей та активної лексики.
25. Здійснювати пошук заданої інформації в науково-популярному тексті.
26. Робити переклад і граматичний аналіз мікротексту.
27. Ділити прочитаний текст на логічно-сміслові групи і складати план дискурсу.
28. Складати резюме та анотації загальнонаукових текстів.
29. Заповнювати анкети, рецепти, інструкції.

Література

Основна

1. Кучумова Н. В. English for Clinical Pharmacists: Посібник з іноземної мови для клінічних фармацевтів / Н.В. Кучумова. – Львів : ЛНМУ імені Данила Галицького, 2014. – 555 с.
2. Professional English: Pharmacological Terms / P. A. Sodomora, L. V. Gutor, L. O. Chervinska. – Danylo Halytsky LNMU, 2020.

3. Кучумова Н. В. English For Medical Students. Module 1: Посібник з іноземної мови для студентів першого курсу медичного факультету / Н.В. Кучумова. – ЛНМУ ім. Данила Галицького. – Львів, 2010. – 141 с.

Допоміжна

4. Англійська мова за професійним спрямуванням для студентів-фармацевтів: Підручник / Ісаєва О.С., Аврахова Л.Я., Прокоп І.А., Шумило М.Ю. та ін. – Львів, 2013. – 546 с.
5. Аврахова Л. Я., Паламаренко І. О., Яхно Т. В. English for medical student. – ВСВ «Медицина», 2017. – 448 с.
6. Kuchumova N. V., Manyuk L. V., Vasylenko O. H. English for Medical Students. Step 1: Anatomy: Textbook / N. V. Kuchumova, L. V. Manyuk, O. H. Vasylenko; edited by P. A. Sodomora. – Danylo Halytsky Lviv National Medical University, 2019. – 91 p.
7. Medical terminology: language for healthcare/Nina Thierer . . . [et al.]. —3rd ed.
8. Кучумова Н. В. English for Clinical Pharmacists: Посібник з іноземної мови для клінічних фармацевтів / Н.В. Кучумова. – Львів : ЛНМУ імені Данила Галицького, 2014. – 555 с.
9. Кучумова Н. В. English For Medical Students. Module 1: Посібник з іноземної мови для студентів першого курсу медичного факультету / Н.В. Кучумова. – ЛНМУ ім. Данила Галицького. – Львів, 2010. – 141 с.
10. Професійна англійська мова для фармацевтичних психологів : Підручник для студентів другого курсу фармацевтичних факультетів вищих навчальних закладів III-IV рівнів акредитації за спеціальністю «Фармацевтична психологія» / Н. М. Соловйова, Н. І. Войткович, О. М. Рак та ін. – Чернівці, 2014. – 304 с.
11. Центр Тестування при Міністерстві Охорони Здоров'я [Електронний ресурс]. Режим доступу: https://www.testcentr.org.ua/sbt/Str_Krok1_M.zip.
12. Brown T. A. , Bracken S. J. . USMLE Step 1 Secrets in Colour, Fourth Edition / T. A. Brown, S. J. Bracken. - Elsevier Inc., 2017.
13. David Austin, Tim CrosfieldBCV English for nurses : Посібник для студентів і медсестер. ВСВ «МЕДИЦИНА», 2011. – 176 с.
14. English for Medical Students = Англійська мова для студентів-фармацевтів: textbook / А.Н. Sabluk, L.V. Levandovska. – 4thedition, revised. – Kyiv : AUS Medicine Publishing, 2018. – 576 p.
15. English for Professional Purposes: Medicine: textbook / О.О. Pisotska, I.V. Znamenska, V.G. Kostenko, О.М. Bieliaieva. — Kyiv : AUS Medicine Publishing, 2018. — 368 p.
16. English for the 3rd year medical students : Self-study guide / L. V. Manyuk. – Danylo Halytskyi Lviv National Medical University, 2016. –51 p.
17. English for the 3rd year medical students : Teacher's Book / L. V. Manyuk. –Lviv : Danylo Halytskyi Lviv National Medical University, 2016. –53 p.
18. First Aid for USMLE Step 1 2017 / Edited by T. Le, V. Bhushan, M. Sochat, Y. Chavda, K. Kallianos, A. Zureick, M. Kalani. - McGraw Hill Education, 2017.
19. Marie McCullagh, Ros Wright. Good Practice. Communication Skills in English for medical Practitioner. – Cambridge University Press, 2008. – 176 p.
20. More English for Medical Students : Textbook / L. V. Manyuk. –Lviv : Danylo Halytskyi Lviv National Medical University, 2014. –160 p.
21. Oxford Dictionaries. Online. Available at: <http://www.oxforddictionaries.com/>
22. Sam McCarter. Oxford English for Careers. Medicine 1. Student's book. – Oxford University Press, 2009. – 143 p.
23. Sam McCarter. Oxford English for Careers. Medicine 2. Student's book. – Oxford University Press, 2010. – 143 p.
24. USMLE 2017 : Step 1 Lecture Notes. Pathology / Edited by J. Barone, M. A. Castro - New York, 2017.

25. USMLE 2017: Step 1 Lecture Notes. Anatomy / Edited by J. White, D. Seiden. - New York, 2017.
26. USMLE 2017: Step 1 Lecture Notes. Behavioural Science and Social Sciences / Edited by C. Faselis, A. Gonzales-Mayo, M. Tyler-Lloyd, T. A. James. - New York, 2017.
27. USMLE 2017: Step 1 Lecture Notes. Biochemistry and Medical Genetics / Edited by S. Turco, V. Reichenbecher. - New York, 2017.
28. USMLE 2017: Step 1 Lecture Notes. Immunology and Microbiology / Edited by T. L. Alley, K. Moscatello, C. C. Keller. - New York, 2017.
29. USMLE 2017: Step 1 Lecture Notes. Pharmacology / Edited by C. Davis, S. R. Harris. - New York, 2017.
30. USMLE 2017: Step 1 Lecture Notes. Physiology / Edited by L. Britt Wilson. - New York, 2017.

15. Інформаційні ресурси

1. Міністерство освіти України. Режим доступу до Веб-сторінки: <http://mon.gov.ua>
2. Міністерство охорони здоров'я. Режим доступу до Веб-сторінки: <http://www.moz.gov.ua/ua/portal/>
3. Розроблення освітніх програм: методичні рекомендації – http://ihed.org.ua/images/biblioteka/rozroblennya_osv_program_2014_tempus-office.pdf.
4. TUNING (для ознайомлення зі спеціальними (фаховими) компетентностями та прикладами стандартів – <http://www.unideusto.org/tuningeu/>).
5. Методичні рекомендації щодо розроблення стандартів вищої освіти. Режим доступу до Веб-сторінки: <http://mon.gov.ua/content/Діяльність/Реформа%20освіти/07-metod-rekomendacziyi.doc>